

# عبری بیاموزیم

## درس چهارم

در درس گذشته با شکلهایی از جمله سازی ساده آشنا شدیم که فعل "بودن - הָיָה" در زمان حال در آن ها مستتر و حذف می شود. در این بخش مثالهای دیگری به همراه حالات جدید سؤالی کردن این نوع جملات ساده ذکر می شود.

جملات عبری را می توان به دو صورت سؤالی نمود. در نوع اول، جمله به همان شکل عادی (خبری) باقی می ماند و تنها با نحوه بیان (لحن سؤالی) به شکل پرسشی تبدیل می شود. در نوع دوم یک حرف یا یک کلمه پرسشی مناسب در ابتدای جمله اضافه می شود. برای منفی کردن این جملات می توان کلمه לֹא - لو - به معنای "نه" را پس از فاعل ذکر کرد. کلمه לֹא به تنهایی (و بدون همراهی با دیگر عوامل جمله) به معنای نفی یک موضوع نیز به کار می رود.

### 4- معرفی اهلیت:

מַאֲיֵן אַתָּה יַעֲקֹב ? אֲנִי מְשִׁירָאז

מַיִן אָתָּא יַעֲקֹב ? אֲנִי מִשִּׁירָאז

یعقوب تو از کجا (اهل کجا) هستی؟ من از شیراز (شیرازی) هستم.

הֲאַתָּם מְכֻרְמָאן ? אֲנַחְנוּ לֹא מְכֻרְמָאן آیا شما کرمانی هستید؟ ما کرمانی نیستیم.	הֲאַתָּן מְכֻרְמְנִשָּׂאָה ? בְּנֵי אֲנַחְנוּ מְכֻרְמְנִשָּׂאָה شما (مونث) کرمانشاهی هستید؟ بله ما از کرمانشاه هستیم
מַאֲיֵן הֵן ? הֵן מְאִירָאן آنها (مونث) اهل کجا هستند؟ آنها ایرانی هستند.	הֲאֵם הוּא מְטֵהֲרָאן ? לֹא הוּא מְאִסְפֵּהָאן آیا او تهرانی است؟ نه او اصفهانی است.

## 5- معرفی مشاغل:

\* کلمات جدید:

1- מורה مُورِه معلم (مرد)	2- מורה مُورا معلم (زن)	3- תלמיד تَلْمיד دانش آموز (مرد)	4- תלמידה تَلْمידا دانش آموز (زن)
5- רופא رُوفِه پزشک	6- רופאה رُوفئا پزشک (زن)	7- פועל פּוּעַל کارگر	8- פועלת פּוּעַלת کارگر (زن)
9- פקיד פּאָקיד کارمند	10- פקדה פּאָקידא کارمند (زن)	11- זבן זְבָן فروشنده	12- זבנית זְבָנית فروشنده (زن)
13- נגר נְגָר نکار	14- נפה נִפָּה نفاخ	15- מסگر מַסְגֵּר مسگر	16- טבח טָבַח طباخ
17- גم גָּם همچنین	18- אבל אָבַל اما	19- کن כֵּן بله	20- לא לֹא نه

جملات:

אני מורה	האם גם את מורה ؟	אני לא מורה	אני תלמידה
من معلم هستم ، آیا تو هم معلم هستی ؟	من معلم نیستم ،	من دانش آموز هستم .	
אני רופא	וגם היא رופאה	אנחנו רופאים	
من پزشک هستم ، او نیز پزشک است ، ما پزشک هستیم			
אנחנו זבנים	אבל הם פקידים		
ما فروشنده هستیم ، اما آنها کارمند هستند			
הם פועלים	ראובן נגר	שמעון מסگر	לוי נפח
אנחנו کارگر هستیم	رئوبن نجار است	شیمعون مکانیک است	لوی آهنگر است و آشر آشپز است

## تمرین:

1- جملات زیر را به عبری ترجمه کنید :

من کارمند هستم - تو کارگر هستی - او (زن) فروشنده است - ما دانش آموز هستیم - شما (زنان) پزشک هستید - آنها (مردان) معلم هستند - آیا تو تهرانی هستی ؟ نه ، من کاشانی هستم . - اسحق کجایی است ؟ او ایرانی است .

2- جملات زیر را به فارسی ترجمه کنید :

הן זכניות - אנחנו פקידות - אתם רופאים - הוא טבח - אתן פועלות

אני מורה - האים אתה ממשקד ؟ כן אני ממשקד

👉 درس قبلی

👈 درس بعدی